KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä heinäkuuta 1996,

yhteisön osallistumisesta kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien torjuntaohjelman rahoittamiseen Azoreilla vuonna 1996

(Ainoastaan portugalinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(96/492/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Azorien ja Madeiran tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (ETY) N:o 2537/95 [2], ja erityisesti sen 33 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission päätöksessä 93/522/ETY [3] määritellään yhteisön rahoitukseen oikeutetut kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien torjuntaohjelmiin liittyvät toimenpiteet Ranskan merentakaisissa departementeissa sekä Azoreilla ja Madeiralla,

Azorien maataloustuotannon erityisolosuhteet edellyttävät erityishuomiota ja tämän alueen kasvintuotannon alalla ja erityisesti kasvinsuojelun alalla on toteutettava tai tehostettava toimenpiteitä,

näiden kasvinsuojelun alalla toteutettavien tai tehostettavien toimenpiteiden kustannukset ovat erityisen korkeat,

Portugalin toimivaltaiset viranomaiset ovat esittäneet komissiolle näitä toimenpiteitä koskevan ohjelman; tässä ohjelmassa täsmennetään erityisesti sen tavoitteet, toteutettavat toimet, niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö osallistuisi mahdollisesti niiden rahoitukseen,

yhteisön rahoitusosuus voi kattaa korvaukseen oikeutetuista kuluista jopa 75 prosenttia, mutta tämä rahoitukseen osallistuminen ei koske banaanien kasvinsuojelua,

Portugalin toimittamat tekniset tiedot ovat tehneet pysyvälle kasvinsuojelukomitealle mahdolliseksi eritellä oikein teknistä kokonaistilannetta, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Yhteisön osallistuminen kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien virallisen Portugalin toimivaltaisten viranomaisten Azoreille vuodeksi 1996 esittämän torjuntaohjelman rahoitukseen on hyväksytty.

2 artikla

Virallinen ohjelma koskee *Popillia japonica* New. -kasvintuhoojan torjuntaa Terceiran saarella sen leviämisen estämiseksi yhteisön muihin osiin ja sen hävittämiseksi asteittain kokonaan tältä saarelta.

3 artikla

Yhteisön osallistuminen ohjelman rahoitukseen rajoittuu korkeintaan 75 prosenttiin korvauksiin oikeuttavia toimenpiteitä, sellaisina kuin ne on määritelty päätöksellä 93/522/ETY, koskevista kustannuksista ja osallistuminen on vahvistettu vuodeksi 1996 500 000 ecuksi 667 246 ecun kokonaiskustannuksista (ilman ALV:a).

Ohjelman rahoitussuunnitelma, johon sisältyvät kustannukset ja niiden rahoitus, on esitetty tämän päätöksen liitteessä I. Siinä tapauksessa, että Portugalin vuodeksi 1996 esittämät korvauksiin oikeutettavat kokonaiskustannukset olisivat alhaisemmat kuin säädetty summa 667 246 ecua, yhteisön rahoitusosuutta pienennettäisiin vastaavasti.

Yhteisön rahoitusosuuden maksaminen suoritetaan ensimmäisessä kohdassa mainittuun summaan asti 1 päivänä maaliskuuta 1996 voimassa olevaan vaihtokurssiin tai kurssiin: 1 ecu = 196,329 escudoa.

4 artikla

Jäsenvaltiolle maksetaan 200 000 ecun etumaksu.

[1] EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1
[2] EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10
[3] EYVL N:o L 251, 8.10.1993, s. 35

5 artikla

Yhteisön tuki koskee kustannuksia, jotka aiheutuvat korvauksiin oikeutetuista toimenpiteistä, jotka liittyvät sellaisiin tähän ohjelmaan kuuluviin toimiin, joihin on Portugalissa kohdistunut toimenpiteitä, joiden osalta tarvittavat rahoitukseen liittyvät keinot ovat olleet käytössä 1 päivän elokuuta ja 31 päivän joulukuuta 1996 välisenä aikana. Portugali lopettaa kyseisiin toimiin liittyvät maksut viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 1997, jottei se menettäisi oikeuksiaan yhteisön rahoitukseen.

Mikäli viimeisen maksupäivän siirtäminen myöhemmäksi on välttämätöntä, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä kyseinen pyynto perusteluineen ennen viimeistä maksupäivää.

6 artikla

Ohjelman rahoittamista koskevat säännökset, yhteisön politiikan noudattamista koskevat säännökset ja tiedot, jotka Portugalin on toimitettava, on lueteltu liitteessä II.

7 artikla

Mahdollisissa julkisissa investoinneissa, joita tämä päätös koskee, on noudatettava yhteisön lainsäädäntöä ja erityisesti yhteisön direktiivejä, jotka koskevat julkisiin rakennusurakoihin ja tavaranhankintoihin liittyvien tarjousmenettelyjen yhteensovittamista, sekä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 30, 52 ja 59 artiklaa.

8 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

RAHOITUSTAULUKKO VUODEKSI 1996

(ecuina) (1)

	Korvauksiin oikeuttavat kustannukset 1996		
	EY	Kansallinen	Yhteensä
Toimien erittely:			
— biologinen torjunta	437 036	146 168	583 204
— karanteeni	3 820	1 273	5 093
— kemiallinen torjunta	4 202	1 401	5 603
— tekninen koulutus	47 942	15 981	63 923
— ohjelman toimintakulut (yhteinen torjunta)	7 000	2 423	9 423
Yhteensä	500 000	167 246	667 246

(1) Ecun kurssi: 196,329 escudoa (1 päivänä maaliskuuta 1996)

LIITE II

I. OHJELMAN SOVELTAMISEEN LIITTYVÄT SÄÄNNÖKSET

A. Rahoitussäännökset

1. Komission tarkoituksena on saada aikaan todellista yhteistyötä viranomaisten kanssa, jotka ovat vastuussa ohjelman täytäntöönpanosta. Nämä viranomaiset ovat jäljempänä ohjelman mukaisesti mainitut.

Maksusitoumukset ja maksut

2. Portugali sitoutuu takaamaan, että kaikki tämän ohjelman hallinnossa ja täytäntöönpanossa osallisina olevat julkiset tai yksityiset toimielimet säilyttävät yhteisön osaltaan rahoittamien toimien osalta asianmukaiset laskut ja selvitykset kyseisistä liiketoimista, mikä helpottaa yhteisön ja kansallisten valvontaviranomaisten kustannusten seurantaa ja tarkastusta.

3. Alkuperäinen talousarvioon sisältyvä maksusitoumus perustuu viitteelliseen rahoitussuunnitelmaan; tämä maksusitoumus toteutetaan yhden vuoden osalta.

4. Maksusitoumus toteutuu, jos pysyvä kasvinsuojelukomitea on tehnyt tuen muodon hyväksyvän päätöksen neuvoston direktiivin 77/93/ETY [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/14/EY [2], 16 a artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

5. Maksusitoumuksen toteuduttua voidaan maksaa sen ensimmäinen etumaksu, joka on 200 000 ecua.

6. Maksusitoumuksen loppusumma maksetaan kahtena yhtä suurena 150 000 ecun eränä. Ensimmäinen erä maksetaan toimintaa koskevan välikertomuksen komissiolle esittämisen jälkeen ja komission hyväksyttyä sen. Toinen ja viimeinen erä loppusummasta maksetaan lopullisen kertomuksen ja aiheutuneiden kokonaiskustannusten komissiolle esittämisen jälkeen ja komission hyväksyttyä nämä.

Ohjelman täytäntöönpanosta vastuussa olevat viranomaiset

— Keskushallinnon osalta

Instituto de Protecção da Produção Agro-Alimentar (IPPAA)
Centro Nacional de Protecção da Produção Agrícola (CNPPA)
Quinta do Marquês
P-2780 Oeiras

— Paikallishallinon osalta

Região Autónoma dos Açores
Secretaria Regional da Agricultura e Pescas
Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário
Vinha Brava
P-9700 Angra do Heroísmo — Ilha Terceira

7. Todelliset aiheutuneet kustannukset esitetään komissiolle toimen tai ohjelman osan mukaan eriteltyinä, jolloin viitteellisen rahoitussuunnitelman ja todellisten aiheutuneiden kustannusten suhde käy ilmi. Jos jäsenvaltion kirjanpito perustuu ATK:n käyttöön ja on riittävä, se hyväksytään.

8. Kaikki yhteisön tämän päätöksen mukaisesti myöntämän tuen maksut maksetaan Portugalin nimeämälle viranomaiselle, joka on myös vastuussa ylimäärien palauttamisesta yhteisölle.

9. Kaikki maksusitoumukset ja maksut suoritetaan ecuina.

Yhteisön tukeen liittyvät rahoitussuunnitelmat ja yhteisön osallistumisen määrät ilmaistaan ecuina tässä päätöksessä määrätyn vaihtokurssin mukaisesti. Maksut suoritetaan seuraavalle tilille:

Banco Comercial dos Açores
Rua de Sé — 9700 Angra do Heroísmo
Nº conta — 6/312/3637875
NIB — 001200060312363787541
Titular — Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário

[1] EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 20
[2] EYVL N:o L 68, 19.3.1996, s. 24

Varainhoidon valvonta

10. Komissio ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin voivat halutessaan suorittaa tarkastuksia. Portugali ja komissio toimittavat viipymättä toisilleen kaiken asiaankuuluvan näiden tarkastusten tuloksia koskevan tiedon.

11. Täytäntöönpanosta vastaava viranomainen saattaa komission käyttöön kaikki toimesta aiheutuvia kustannuksia koskevat todistavat asiakirjat kolmen vuoden määräajan, joka seuraa kyseiseen apuun liittyvää viimeistä maksua, kuluessa.

12. Maksuhakemuksia jättäessään Portugali antaa komission käyttöön kaikki asiaankuuluvat tämän toimintamuodon valvontaa koskevat viralliset kertomukset.

Tuen vähentäminen, pidättäminen ja peruuttaminen

13. Portugali ja edunsaajat ilmoittavat, että yhteisön rahoitusta käytetään säädettyihin tarkoituksiin. Jos toimen tai toimenpiteen toteutus ei näytä oikeuttavan kuin osaan sille myönnetystä rahoitustuesta, komissio perii viipymättä takaisin saatavansa. Riitatapauksessa komissio tutkii tapausta aiheellisesti yhteistyöhön osallistumista noudattaen pyytäen erityisesti Portugalia tai muita sen nimeämiä viranomaisia panemaan täytäntöön niiden havaintojen esittämistä koskevan toimen kahden kuukauden kuluessa.

14. Tämän tutkimuksen seurauksena komissio voi vähentää tukea tai pidättää sen kyseisen toimen tai toimenpiteen osalta, jos tutkimus paljastaa sääntöjenvastaisuuksia, ja erityisesti sellaisen huomattavan muutoksen, joka vaikuttaa toimen tai toimenpiteen, jolle ei ole haettu komission hyväksyntää, laatuun tai niihin olosuhteisiin, joissa ne pannaan täytäntöön.

Aiheettomasti maksettujen summien palauttaminen

15. Edellä 8 kohdassa nimetyn viranomaisen on palautettava yhteisölle jokainen aiheettomasti maksettu summa. Palauttamattomista summista peritään viivästyskorkoa. Jos 8 kohdassa nimetty viranomainen ei syystä tai toisesta palauta aiheettomasti maksettua summaa yhteisölle, Portugali palauttaa tämän summan yhteisölle.

Sääntöjen vastaisuuksien ehkäiseminen ja havaitseminen

16. Osapuolet noudattavat Portugalin laatimia sääntöjä tuen muotoa koskevien sääntöjenvastaisuuksien havaitsemisen varmistamiseksi. Portugali huolehtii erityisesti siitä, että:

— riittävät toimet toteutetaan,

— tarvittaessa aiheettomasti maksetut summat palautetaan sääntöjenvastaisuuden havaitsemisen jälkeen,

— toimia toteutetaan sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi.

B. Seuranta ja arviointi

I. *Seurantakomitea*

1. Perustaminen

Ohjelman seurantakomitea perustetaan Portugalin ja komission kesken; sen tehtävänä on arvioida säännöllisesti ohjelman täytäntöönpanoa ja ehdottaa tarvittavia mukautuksia tai tarvittaessa päättää niistä.

2. Komissio vahvistaa seurantakomitean kokoonpanon, toiminnan ja kokoontumistiheyden viimeistään yhden kuukauden kuluttua tämän päätöksen ilmoittamisesta Portugalille.

3. Seurantakomitean toimivalta

Komitea:

— kantaa yleisen vastuun toimintaohjelman moitteettoman toiminnan varmistamisesta vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Komitea käyttää toimivaltaansa ohjelman toimenpiteisiin yhteisön antaman tuen rajoissa. Se valvoo erityisesti asetusten noudattamista, mukaan lukien toimien ja hankkeiden oikeuteen tukeen liittyvät asetukset,

— määrittelee jo hyväksyttyjen ja toteutettujen hankkeiden valintaan liittyvien tietojen perusteella kantansa toimenpideohjelmassa määriteltyjen valintaperusteiden käytöstä,

— ehdottaa aiheellisia toimenpiteitä ohjelman täytäntöönpanon nopeuttamiseksi siinä tapauksessa, että se on viivästynyt seurantaosoittimien avulla säännöllisesti saatujen tulosten ja väliarvioiden seurauksena,

— voi yhteisymmärryksessä komission edustajan (edustajien) kanssa aloittaa rahoitussuunnitelmien mukautukset 15 prosentin rajoissa yhteisön osuudesta osaohjelmaan tai toimenpiteeseen kokonaisajanjaksona tai 20 prosentin rajoissa vuoden aikana, edellyttäen, että ohjelmassa vahvistettua kokonaissummaa ei ylitetä. On huolehdittava, että ohjelman tärkeimmät tavoitteet eivät kuitenkaan vaarannu,

— antaa lausuntonsa komission ehdottamista mukautuksista,

— antaa lausunnon ohjelmassa säädetyistä tekniseen apuun liittyvistä hankkeista,

— antaa lausuntonsa lopullista täytäntöönpanokertomusta koskevista hankkeista,

— antaa säännöllisin väliajoin tai vähintään kaksi kertaa kyseisen ajanjakson osalta pysyvälle kasvinsuojelukomitealle kertomuksen töiden edistymisestä ja kustannustilanteesta.

II. *Ohjelman seuranta ja arviointi sen täytäntöönpanon aikana (jatkuva seuranta ja arviointi)*

1. Täytäntöönpanosta vastaava kansallinen toimielin on vastuussa ohjelman jatkuvan seurannan ja arvioinnin täytäntöönpanosta.

2. Jatkuvalla seurannalla tarkoitetaan ohjelman täytäntöönpanon edistymistä seuraavaa tietojärjestelmää. Jatkuva seuranta koskee ohjelman mukaisia toimenpiteitä. Jatkuvassa seurannassa käytetään apuna taloudellisia ja fyysisiä osoittimia, jotka on muodostettu siten, että kunkin toimenpiteen kustannukset voidaan arvioida ennalta määritellyin fyysisin osoittimin, joista ilmenee toimenpiteen toteuttamisaste.

3. Ohjelman jatkuvaan arviointiin sisältyy toteutukseen liittyviin, juridisiin ja menettelytapaan liittyviin huomioihin perustuvan täytäntöönpanon määrällisten tulosten analysointi. Tavoitteena on varmistaa ohjelman toimenpiteiden ja tavoitteiden yhdenmukaisuus.

Täytäntöönpanokertomus ja ohjelman tarkka tutkiminen

4. Portugalin on ilmoitettava komissiolle viimeistään yksi kuukausi ohjelman hyväksymisen jälkeen lopullisen täytäntöönpanokertomuksen laatimisesta ja esittämisestä vastaavan viranomaisen nimi.

   Loppukertomus sisältää kokonaisohjelman täsmällisen arvion (fyysisten ja määrällisten tavoitteiden toteutumisen taso ja saavutettu edistys) ja arvioinnin välittömästä taloudellisesta ja kasvinsuojeluvaikutuksesta.

   Toimivaltaisen viranomaisen on esitettävä tätä ohjelmaa koskeva lopullinen kertomus komissiolle viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1996, jonka jälkeen se on esitettävä pysyvälle kasvinsuojelukomitealle kuuden viikon kuluessa.

5. Komissio voi yhdessä Portugalin kanssa turvautua puolueettomaan arvioijaan. Tämä voi jatkuvan seurannan perusteella tehdä jatkuvan edellä 3 kohdassa määritellyn arvioinnin. Se voi erityisesti tehdä ehdotuksia osaohjelmien ja/tai toimenpiteiden mukauttamisesta, hankkeiden valintaperusteiden muuttamisesta ja niin edelleen, mukaan lukien täytäntöönpanon aikana esiin tulleet ongelmat. Se antaa lausunnon toteutettavista hallinnollisista toimenpiteistä hallinnon seurannan perusteella. Arvioija antaa lausunnon toteutettavista hallinnollisista toimenpiteistä hallinnon seurannan perusteella. Arvioijan puolueettomuuden varmistamiseksi komissio ei maksa kaikkia hänen palkkaamisestaan aiheutuvia kustannuksia.

C. Tiedottaminen ja julkisuus

Tämän vaikuttamisen muodon täytäntöönpanosta vastaavaksi nimetty toimielin huolehtii siitä, että tämä toimi saa riittävästi julkisuutta.

Sen on erityisesti pyrittävä:

— saattamaan mahdolliset edunsaajat ja ammattijärjestöt tietoisiksi toimen tarjoamista mahdollisuuksista,

— vaikuttamaan yleiseen mielipiteeseen siten, että yhteisön tointa koskevan osuuden merkitys selvenee.

Portugali ja täytäntöönpanosta vastaava toimielin kysyvät komissiolta neuvoa tällä alalla suunnitelluista aloitteista, todennäköisesti turvautuen seurantakomitean mekanismiin. Ne tiedottavat komissiolle säännöllisin väliajoin toteutetuista tiedotus- ja julkistamistoimenpiteistä joko loppukertomuksen muodossa tai seurantakomitean kautta.

Kansallisia juridisia sääntöjä tietojen luottamuksellisuudesta noudatetaan.

II. YHTEISÖN POLITIIKAN NOUDATTAMINEN

Tällä alalla on noudatettava yhteisön politiikkaa.

Ohjelma pannaan täytäntöön noudattaen yhteensovittamisesta ja yhteisön politiikan noudattamisesta annettuja säännöksiä. Portugalin on tämän vuoksi toimitettava seuraavat tiedot.

1. Julkisia hankintoja koskevien sopimusten laatiminen

Kaavake "julkiset hankinnat" [1] on täytettävä seuraavien hankintojen osalta:

— "tavaroita" ja "rakennusurakoita" koskevissa direktiiveissä vahvistettuja kynnyksiä suuremmat julkiset hankinnat, jotka suorittavat hankintaviranomaiset mainittujen direktiivien tarkoittamassa merkityksessä, ja jotka eivät kuulu niissä säädettyjen poikkeusten joukkoon,

— kynnyksiä pienemmät julkiset hankinnat, jos ne muodostuvat rakennusurakan osaurakoista tai yhdenmukaisista tavaroista, joiden arvo on kynnystä suurempi. 'Rakennusurakalla' on tarkoitettava rakennustöiden tai teknisten töiden kokonaistulosta, jonka tarkoituksena on täyttää taloudellinen tai tekninen tehtävä.

Kynnykset ovat tämän päätöksen ilmoittamispäivänä voimassa olevat kynnykset.

2. Ympäristönsuojelu

a) *Yleiset tiedot*

— kyseisen alueen ympäristön osatekijöiden ja merkittävimpien ongelmien kuvaus, johon sisältyy muun muassa ympäristön säilyttämisen kannalta tärkeiden alueiden (herkkien alueiden) kuvaus,

— kokonaiskuvaus niistä hyödyllisistä ja haitallisista merkittävistä ympäristövaikutuksista, joita ohjelmalla oletetaan säädettyjen investointien vuoksi olevan,

— sellaisten toimenpiteiden kuvaus, jotka on suunniteltu todennäköisten merkittävien ympäristöä koskevien haittavaikutusten välttämiseksi, vähentämiseksi tai korvaamiseksi toisilla,

— vastuussa olevien ympäristöviranomaisten antamien neuvojen tulosten tiivistelmä (ympäristöministeriön tai vastaavan lausunto), ja julkinen mielipide, jos sellainen on.

b) *Suunniteltujen toimenpiteiden kuvaus*

Sellaisten ohjelman toimenpiteiden osalta, joilla saattaisi olla merkittävä ympäristöä koskeva haittavaikutus:

— menettelytavat, joita sovelletaan yksittäisten hankkeiden arvioimiseen ohjelman täytäntöönpanon aikana,

— säädetyt järjestelyt ympäristövaikutusten valvomiseksi ohjelman täytäntöönpanon aikana, tulosten arvioimiseksi ja haittavaikutusten poistamiseksi, vähentämiseksi tai korvaamiseksi.

---

[1] Julkisia hankintoja koskevien sääntöjen noudattamisen valvonnasta komission jäsenvaltioille antama tiedonanto C (88) 2510 (EYVL N:o C 22, 28.1.1989, s. 3).